Организация Объединенных Наций S/2005/644



Совет Безопасности

Distr.: General
12 October 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 11 октября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 1606 (2005) Совета Безопасности от 20 июня 2005 года, которой Совет просил меня начать переговоры с правительством Бурунди и консультации со всеми заинтересованными бурундийскими сторонами по вопросу о порядке осуществления содержащихся в докладе миссии по оценке (см. S/2005/158) рекомендаций об учреждении смешанной комиссии по установлению истины и специальной палаты в рамках бурундийской системы. Кроме того, мне было предложено представить Совету к 30 сентября подробную информацию о планах осуществления этих рекомендаций, в том числе о расходах, структурах и сроках.

После принятия резолюции 1606 (2005) Совета Безопасности в Бурунди произошел ряд важных событий, которые стали причиной некоторых задержек в выполнении первоначально предусмотренного графика начала переговоров с правительством. 18 июля переходное правительство Бурунди назначило комиссию для ведения переговоров с Организацией Объединенных Наций об учреждении комиссии по установлению истины и специальной палаты. Тем не менее в связи с нынешним процессом выборов в Бурунди, кульминацией которого стала инаугурация 26 августа президента Пьера Нкурунзизы, переговоры с Организацией Объединенных Наций не состоялись. После того как новое правительство в Бурунди приступило к выполнению своих обязанностей, комиссия, учрежденная переходным правительством, была расформирована, а новая группа для ведения переговоров еще не была назначена.

В ходе встреч с представителями Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди, состоявшихся в начале сентября, президент Нкурунзиза и недавно назначенный министр юстиции Клотильда Нирагира сообщили правительству о том, что они в принципе поддерживают создание двойного механизма ответственности, причем учреждение комиссии по установлению истины должно предшествовать созданию специальной палаты. В этой связи они сообщили о своем намерении учредить небольшой комитет для поддержания контактов с Организацией Объединенных Наций в целях обсуждения конкретных параметров предлагаемых юридических рамок. Вместе с тем в ходе этих и аналогичных встреч Операция была поставлена в известность о том, что правительство Бурунди не будет готово приступить к переговорам по существу до 30 сентября.

05-54751 (R) 131005 131005
0554751

В порядке подготовки к переговорам с правительством Бурунди, посвященным практическим вопросам формирования юридических рамок для комиссии по установлению истины и специальной палаты, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялась серия консультаций между представителями департаментов и управлений Секретариата и между Секретариатом и соответствующими неправительственными организациями. В центре внимания в ходе этих обсуждений были вопросы координации между соответствующими департаментами и управлениями и их соответствующие функции в процессе разработки реальных параметров обоих механизмов обеспечения ответственности, взаимодействие между этими механизмами и очередность их формирования. Описание юридических рамок для двойного механизма ответственности, разработанных на основе этих консультаций, будет представлено правительству в качестве основы для переговоров.

Одновременно Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направило свою подготовительную миссию в Бурунди 27 сентября — 1 октября для обсуждения координации между Управлением и Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди в контексте создания комиссии по установлению истины, развертывания информационной кампании, разработки структуры национального консультативного процесса в отношении обоих механизмов и организации национальной конференции по вопросам правосудия переходного периода.

В предстоящие недели Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди приступит к подготовительным обсуждениям с членами правительства. В ходе этих обсуждений основное внимание будет уделено характеру комиссии по установлению истины и специальной палаты, предложенных в докладе миссии по оценке, а также переговорам и процессам национальных консультаций.

На основе предварительных результатов консультативного процесса, подготовительных обсуждений с правительством Бурунди и его готовности приступить к процессу переговоров в Бурунди будет направлена миссия Организации Объединенных Наций для проведения переговоров по практическим вопросам создания юридических рамок для двойного механизма ответственности, которая в надлежащее время представит Совету Безопасности свой доклад, испрашиваемый в его резолюции 1606 (2005).

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**
